

אגף בכיר בחינות

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,
יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק. מותר לכתוב משני צידי הדף במחברת הבחינה.
- אם נחוצה לך מחברת בחינה נוספת, יש לפנות אל המשגיח ולוודא כי גם במחברת הנוספת הודבקו מדבקות נבחן (בלי שם) ומדבקות שאלון. כמו כן יש לוודא כי המשגיח הדביק על המחברת הנוספת גם את המדבקה "מחברת נוספת" שצבעה כתום. את המדבקה יש להדביק בין שתי הסיכות, בשני צידי הכריכה.
- יש לוודא כי המשגיח רשם את מספרי המחברות במקום המיועד לכך בתחתית העמוד, בכל המחברות שהשתמשת בהן.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. יש לציין את המילה "טייטה" בראש כל עמוד ששימש לטייטה.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתגוש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

בהצלחה !

מדבקות נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءات		מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
שנה السنة חודש الشهر מועד موعد סמל ביה"ס מס' תעודת הזהות رقم المدرسة رقم الهوية	סמל השאלון رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج	
יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	יש להדביק כאן ↑ מדבקות שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	

מחברות
دفاتر

☐

מתוך
من

☐

מחברת
الدفتر

אם ניתנה מחברת נוספת
إذا أعطي دفتر إضافي

☐

יש לסמן במשבצת
يجب الإشارة في المربع

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية. لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في القسم المخطّط)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذا القسم. يُسمح الكتابة في جانبي صفحات دفتر الامتحان.
3. إذا كنت بحاجة لدفتر امتحان إضافي، يجب التوجه إلى المراقب، والتأكد بأنه قد أُلصقت في الدفتر الإضافي أيضاً ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان. كما ويجب التأكد بأن المراقب قد أُلصق على الدفتر الإضافي الملصقة "دفتر إضافي" التي لونها برتقالي. يجب إلصاق الملصقة بين الدبوسين في جانبي غلاف الدفتر.
4. يجب التأكد بأن المراقب قد سجل أرقام الدفاتر في المكان المعد لذلك في أسفل الصفحة، في جميع الدفاتر التي استعملتها.
5. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة الكلمة "مسودة" في رأس كل صفحة تُستعمل مسودة.
6. لا يُسمح نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشك بعدم التقيد بنزاهة الامتحانات.
7. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

סינית

הוראות

- א. משך הבחינה : שלוש שעות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|---------------------|---|-----------|---------------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא | – | 37 | נקודות |
| פרק שני | – | תרגום משפטים לסינית | – | 24 | נקודות |
| פרק שלישי | – | דיאלוג חסר | – | 15 | נקודות |
| פרק רביעי | – | דקדוק | – | <u>24</u> | <u>נקודות</u> |
| | – | סך הכול | – | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש : אין.
- ד. הוראות מיוחדות :
- (1) יש לכתוב את כל התשובות בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) בתום הבחינה יש להחזיר את השאלון למשגיח או למשגיחה.

השאלות בשאלון זה מנוסחות בלשון רבים, אף על פי כן על כל תלמידה וכל תלמיד להשיב עליהן באופן אישי.

בהצלחה!

השאלות

פרק ראשון: הבנת הנקרא (37 נקודות)

בחלק זה שלוש משימות. ענו על כולן לפי ההוראות.

משימה 1

(1) תרגמו את הקטע שלפניכם לעברית. היעזרו באוצר המילים בתחתית הקטע. (20 נקודות)

我叫王丽，今年十六岁。我是学生，我在高中 (gāozhōng- בייס תיכון) 学习。我的学校不大，但是很漂亮。老师和同学都很好。我的班一共只有三十个学生。我们每天早上八点半上课，下午三点下课。我最喜欢汉语课，因为汉语很有意思。下课以后，我常常和朋友一起去喝茶，吃面条，有时候我们也一起去看中国电影。

我家有四口人：爸爸、妈妈、哥哥和我。爸爸是老师，他在小学工作。妈妈在公司工作，她每天很忙。哥哥比我大五岁。他今年上大学，他学习电脑。我常常跟家人一起做晚饭，一起吃饭。

哥哥虽然每天很忙，回家很晚，但是周末我和哥哥常常一起听音乐。有时候一起去超市买东西。下个星期三是他的生日所以我想给他一个礼物。因为我知道他非常喜欢猫，我就想给他一只小黑猫。但是爸爸说有问题：妈妈不喜欢猫。所以最好不要给哥哥一只猫。明天我要给他买一本书。

每年的夏天 (xiàtiān קיץ) 我们家人喜欢一起去旅行。明年我们要去英国旅行。

我希望 (xīwàng מקווה) 以后能去中国学习中文。但是我先要好好学汉语再能去中国学习。

高中 -gāozhōng בית ספר תיכון-

夏天 (Xiàtiān קיץ)

希望 (xīwàng מקווה)

משימה 2

לפניכם שאלות על הקטע שקראתם.

ענו על שלוש מן השאלות 2-6.

ענו תשובות מלאות בסימניות.

(לכל תשובה – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

(2) 王丽为什么不要给哥哥一只猫?

(3) 王丽的哥哥多大了?

(4) 王丽最喜欢的课是什么?

(5) 明年王丽一家人要去哪儿旅行?

(6) 王丽的爸爸做什么工作?

משימה 3

(7) לפניכם קטע המסומן בטקסט שקראתם.

כתבו את הקטע ב-pinyin. (8 נקודות)

我最喜欢汉语课，因为汉语很有意思。下课以后，我常常和朋友一起去喝茶。

פרק שני: תרגום משפטים לסינית (24 נקודות)

משימה 4

תרגמו לסינית שישה מן המשפטים 8–15. יש לכתוב בסימניות.
(לכל משפט – 4 נקודות)

(8) היום אני רוצה להציג בפניך את אחותי הגדולה.

(9) סליחה (על השאלה) האם אתה יודע איפה אפשר לקנות פירות?

(10) עכשיו מאוחר מידי, אני צריך ללכת לישון.

(11) החבר שלי אכל רק קערת אורז אחת.

(12) סליחה (אני מתנצל) אין לי כסף קטן (עודף).

(13) באיזו שעה אתה תאכל ארוחת בוקר מחר?

(14) אינני מכיר את האיש הזה.

(15) שמעתי שהמסעדה הזו מאוד מפורסמת.

פרק שלישי: דיאלוג חסר (15 נקודות)

משימה 5

(16) השלימו את השיחה. יש לכתוב בסימניות. (לכל תשובה – 3 נקודות)

服务员: 欢迎来到我们饭馆! 你们想吃什么?

客人 A: 我有一点饿了, 我想吃 _____ 和 _____ 。

客人 B: 我不吃肉, 我 _____。你们有什么菜?

服务员: 我们有豆腐包子, 还有蔬菜包子。可以吗?

客人 B: 可以。我还要一碗 _____。

服务员: 好的。你们还要喝什么?

客人 A: 请来两杯 _____, 谢谢。

服务员: 好的, 请你们等一下。

פרק רביעי: דקדוק (24 נקודות)

בחלק זה שתי משימות. ענו על שתייהן לפי ההוראות.

משימה 6

בחרו בארבעה מן הסעיפים 17–21.

בכל אחד מן הסעיפים שבחרתם, סדרו את הסימניות והצירופים כך שיתקבלו משפטים.

יש לכתוב בסימניות. (לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

(17) 要 / 东西 / 买 / 今天 / 去 / 下午 / 我 / 一些

(18) 难学 / 有意思 / 汉语 / 虽然 / 很 / 但是 / 很

(19) 认识 / 说话 / 所以 / 不 / 我 / 不好意思 / 跟 / 她 / 她

(20) 为什么 / 不 / 没有来 / 我 / 她 / 今天 / 知道

(21) 就 / 帮助 / 我 / 如果 / 老师 / 作业 / 不能 / 我 / 不 / 写完

משימה 7

בחרו בארבעה מן המשפטים 22–26. בכל משפט שבחרתם כתבו סימנייה / צירוף מתאים.

יש לכתוב בסימניות. (לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

- (22) 请问，这本书_____钱?
- (23) 她不会说希伯来语。她听_____懂你说的话。
- (24) 如果你想上网没有问题，你可以_____我的电脑。
- (25) A: 谢谢你。
- B:_____客气。
- (26) 你每天_____起床?

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך